

Lindam

microwave & cold water steriliser

Stérilisateur double fonction micro-onde / eau froide

Microgolfoven met tweevoudig doel / koud water sterilisator

Mikrowellen / Kaltwasser-Sterilisator

Esterilizador de agua fría / microondas de doble propósito

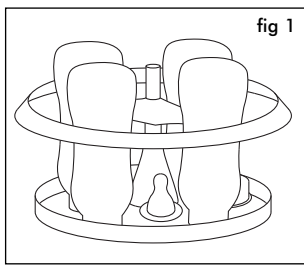
Esterilizador com duas funções - microondas/água fria



For personal assistance please call our customer careline on:

08701 118 118 Mon - Fri 10 am - 4 pm (UK only)

or e-mail us at careline@lindam.com



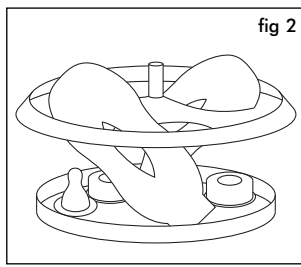
MICROWAVE STEAM STERILISING INSTRUCTIONS

- 1) Wash and rinse the bottles and accessories before placing into the steriliser.
- 2) Measure 200ml / 7fl oz of tap water (using a clean bottle as a measure) and pour into the steriliser.
- 3) It is important that you **do not exceed** this volume of water.
- 4) Place the bottles **open end down** into the unit, this is to assist the flow of steam into the bottles.
- 5) Place the accessories around the bottles. (fig 1) Ensure the lid is in position and seated correctly.
- 5a) Place gripper bottles at an angle **open end down** and rest in the semi circular neck support. (fig. 2) Ensure the lid is in position and seated correctly.
- 6) Place the steriliser into the microwave and sterilise on full power for **8 minutes. Do not exceed this time. Suitable for microwaves up to 1000 watts.**
- 7) After the sterilisation cycle, allow the unit to cool for **2 minutes.** After this time use the handles to remove the unit as these will be cooler than the main unit. (fig 3)
- 8) The steriliser will keep bottles sterile for up to 3 hours, providing the lid is not removed.

CARE OF YOUR STERILISER

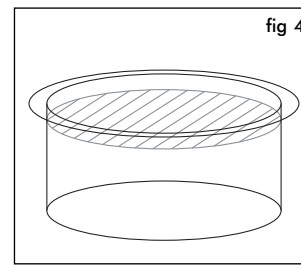
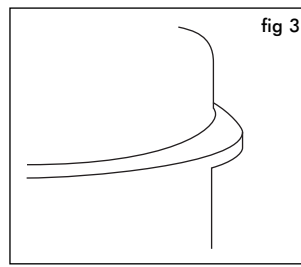
Your steriliser can be cleaned by using warm soapy water. Also suitable for dishwashers. Ensure that the unit is fully drained before use.

We recommend you make up your bottles as soon as the unit is cool enough. Check all items are suitable for microwave use and only sterilise items which can be boiled (reach temperatures of 100°C). If you are in any doubt contact the manufacturer.



COLD-WATER STERILISATION INSTRUCTIONS

- 1) Firstly, ensure that after each feed you rinse and thoroughly clean bottles, teats and other utensils to remove any traces of milk film before immersing in the sterilising solution.
- 2) Remove the internal stand and detach the top section. (The internal stand is not required for cold water sterilisation.)
- 3) Fill the steriliser with clean cold water to within 15mm of the top. (Fig 4)
- 4) Add the sterilising tablet or liquid in accordance with the manufacturer's instructions.
- 5) Place your bottles horizontally in the base of the steriliser taking care to remove any air bubbles, and arrange teats, caps, collars and discs around the bottles. (Fig 5)
- 6) Now place the top section of the internal stand into position, ensuring that all the contents are fully immersed and replace the lid. (Fig 6)
- 7) Leave the solution for the recommended time (as instructed by the tablet / fluid manufacturer) before removing the items for use. All items should be rinsed thoroughly in freshly boiled water. Discard / renew the solution in-line with manufacturer's instructions.
- 8) Take care when moving the unit as the lid is not leak-proof and the contents may spill. In the event of such a spillage wipe up without delay.



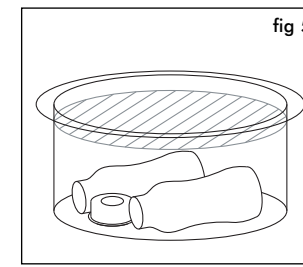
NOTICE D'EMPLOI

- 1) Lavez et rincez les biberons et les accessoires avant de les placer dans le stérilisateur.
- 2) Mesurez 200 ml d'eau du robinet (utilisez un biberon propre comme mesure) et versez dans le stérilisateur.
- 3) Il est important de **ne pas dépasser** ce volume d'eau.
- 4) Placez les biberons **ouverture en bas** dans l'appareil pour aider la vapeur à y pénétrer.
- 5) Placez les accessoires autour des biberons. (Voir Fig. 1). Assurez-vous que le couvercle est correctement positionné.
- 5a) Dans le cas des biberons Ansa, placez-les de biais **avec l'ouverture en bas**, en faisant reposer le goulot dans le support semi-circulaire. (Voir Fig. 2) Assurez-vous que le couvercle est correctement positionné.
- 6) Placez le stérilisateur dans le micro-ondes et stérilisez à pleine puissance pendant **8 minutes et pas plus longtemps. Convient aux micro-ondes jusqu'à 1000 watts**
- 7) Après le cycle de stérilisation, laissez refroidir l'appareil pendant **2 minutes.** Après cela, sortez-le du four en utilisant les poignées - qui seront moins chaudes que le corps du stérilisateur. (Voir Fig. 3).

ENTRETIEN DE VOTRE STERILISATEUR

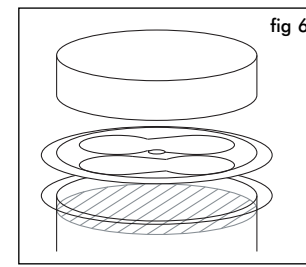
Votre stérilisateur peut se nettoyer à l'eau savonneuse chaude. Il peut également aller dans le lave-vaisselle. Assurez-vous qu'il est bien égoutté avant de l'utiliser. **(Ne vous servez pas de solutions ni de tablettes stérilisantes chimiques.)**

Nous vous recommandons de préparer vos biberons dès que le stérilisateur est suffisamment refroidi. Vérifiez que tous les articles peuvent aller dans un micro-ondes et ne stérilisez que les articles qui peuvent bouillir (c'est à dire qui peuvent supporter une température de 100°C). Si vous avez des doutes, contactez le fabricant.



CONSEILS POUR STERILISER A L'EAU FROIDE

- 1) Tout d'abord s'assurer que les biberons, tétines et autres accessoires ont bien été rincés correctement pour éliminer toute trace de lait avant de les plonger dans la solution stérilisante
- 2) Enlever le support intérieur et détacher la partie supérieure. (Le support intérieur n'est pas nécessaire pour la stérilisation à l'eau froide.)
- 3) Remplir le réservoir d'eau froide jusqu'à 15 mm du haut. (voir fig 4)
- 4) Verser le liquide ou la pastille de stérilisation selon les conseils du fabricant.
- 5) Mettre les biberons horizontalement au fond du stérilisateur en veillant à enlever d'éventuelles bulles d'air, et disposer les tétines, bouchons, colliers, disques autour des biberons (voir fig 5)
- 6) Mettre alors la partie supérieure du stand intérieur en veillant à ce que toutes les pièces soient bien immergées, puis remettre le couvercle (voir fig 6)
- 7) Laisser la solution selon le temps recommandé (selon conseils du fabricant de liquide ou pastille) avant de sortir les articles pour utilisation. Chaque article doit être rincé à l'eau bouillie au préalable. Jeter / renouveler la solution selon les conseils du fabricant.
- 8) Attention en déplaçant l'appareil, le couvercle n'étant pas étanche, le contenu peut verser. Dans ce cas essuyer immédiatement.



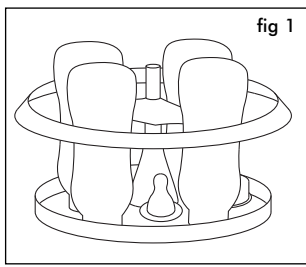


fig 1

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

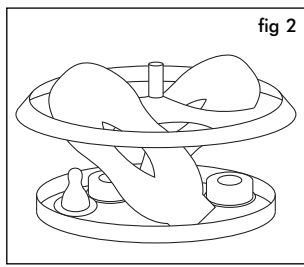


fig 2

KOUD-WATER STERILISATIE RICHTLIJNEN

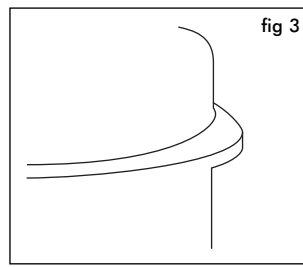


fig 3

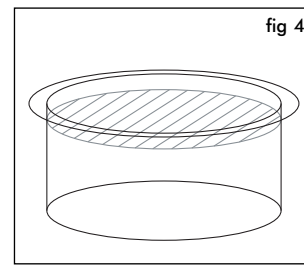


fig 4

BEDIENINGSANLEITUNG

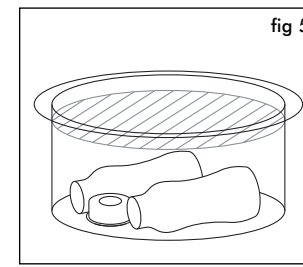


fig 5

ANLEITUNG FÜR DIE KALTWASSER-STERILISIERUNG

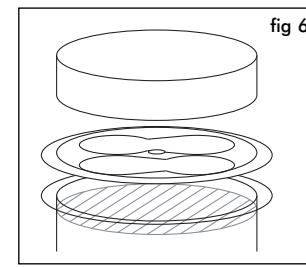


fig 6

- 1) Was en spoel de flessen en accessoires alvorens ze in de sterilisator te zetten.
- 2) Giet 200 ml leidingwater (gebruik een schone fles om deze hoeveelheid af te meten) in de sterilisator.
- 3) Het is belangrijk dat dit watervolume **niet wordt overschreden**.
- 4) Zet de flessen **met de opening naar beneden** in het apparaat om het binnendringen van stoom in de flessen te bevorderen.
- 5) Plaats de accessoires rond de flessen. (zie afb.1) Zorg ervoor dat het deksel op de voorgeschreven wijze vastzit.
- 5a) Ansa-flessen dienen **met de opening naar beneden** onder een hoek te worden geplaatst en te rusten in de halfronde halssteun. (zie afb.2) Zorg ervoor dat het deksel op de voorgeschreven wijze vastzit.
- 6) Zet de sterilisator in de magnetron en steriliseer gedurende **8 minuten** op vol vermogen. **Deze tijd mag niet worden overschreden**. Geschikt voor magnetrons tot 1000 W.
- 7) Na de steriliseercyclus dient u het apparaat **2 minuten** te laten afkoelen alvorens het te verwijderen. Gebruik hiervoor de handgrepen aangezien deze koeler zijn dan het apparaat zelf. (zie afb.3)

VEFZORGING VAN UW STERILISATOR

Uw sterilisator kan worden gereinigd met warm zeepwater en is tevens geschikt voor de vaatwasmachine. Overtuig u ervan dat het apparaat geheel droog is alvorens het weer in gebruik te nemen. (**Gebruik nooit** chemische steriliseeroplossingen of -tabletten.) Wij adviseren om uw flessen te vullen zodra het apparaat voldoende is afgekoeld. Controleer of alles dat u wilt steriliseren geschikt is voor de magnetron en steriliseer uitsluitend voorwerpen die zonder problemen een temperatuur van 100°C kunnen bereiken. Bij twijfel gelieve u contact met de fabrikant op te nemen.

- 1) Verzekert u er vooreerst van dat u na elke voeding de flessen, spenen en het andere gerei spoelt en grondig reinigt om ieder spoor van melkresten te verwijderen, dit voor het onderdompelen in de steriliserende oplossing.
- 2) Verwijder de binnen stelling en maak het bovenste gedeelte los. (De binnen stelling is niet nodig voor de koud water sterilisatie.)
- 3) Vul het reservoir met zuiver koud water tot op 15 mm van de bovenkant. (Zie Figuur 4)
- 4) Voeg de steriliserende tablet of vloeistof toe overeenkomstig de richtlijnen van de fabrikant.
- 5) Plaats uw flessen horizontaal in het fundament van de sterilisator terwijl u er op let om alle luchtbellens te verwijderen en orden de spenen, dopies, boorden en schijven rond de flessen. (Zie Figuur 5)
- 6) Breng nu het bovenste gedeelte van de binnen stelling op zijn plaats, terwijl u er zich van verzekert dat alle inhoud volledig ondergedompeld zijn en zet het deksel terug. (Zie Figuur 6)

7) Laat de oplossing staan gedurende de aanbevolen tijd (zoals aangegeven door de tablet / vloeistof fabrikant) voordat u de stukken er uit neemt voor gebruik. Alle stukken zouden grondig gespoeld moeten worden in vers gekookt water. Verwijder / ververs de oplossing overeenkomstig de richtlijnen van de fabrikant.

8) Wees voorzichtig wanneer u het toestel verplaatst daar het deksel niet lek-vrij is en de inhoud gemorst kunnen worden. In het geval van zo een morsen veeg onmiddellijk schoon.

- 1) Flaschen und Zubehör waschen, gut ausspülen, und in den Sterilisator einlegen.
- 2) 200 ml Leitungswasser abmessen (benutzen Sie dazu eine saubere Flasche) und in den Sterilisator gießen.
- 3) Wichtig: Die angegebene Wassermenge **nicht überschreiten**.
- 4) Die Flaschen **mit offenem Ende nach unten** in das Gerät einlegen, so daß der Dampf in die Flaschen eindringen kann
- 5) Zubehörteile um die Flaschen herum verteilen. (Siehe Bild 1) Sicherstellen, daß der Deckel in der richtigen Position genau aufgesetzt ist.
- 5a) Bei Ansa Flaschen: **mit offenem Ende nach unten** schräg einlegen und an der halbrunden Halshalterung anlehnen. (Siehe Bild 2) Sicherstellen, daß der Deckel in der richtigen Position genau aufgesetzt ist.
- 6) Sterilisator in Mikrowelle stellen und auf höchster Stufe **8 minuten** lang sterilisieren. **Zeitdauer nicht überschreiten. Für Mikrowellen bis zu 1000 Watt geeignet.**
- 7) Nach Sterilisationszyklus Gerät **2 minuten** lang abkühlen lassen. Anschließend zum Herausholen des Gerätes Handgriffe benutzen, da diese kühler als das Hauptgerät sind. (Siehe Bild 3)

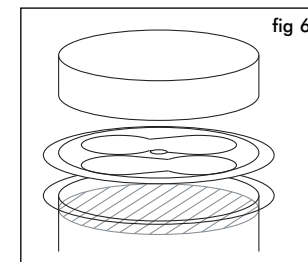
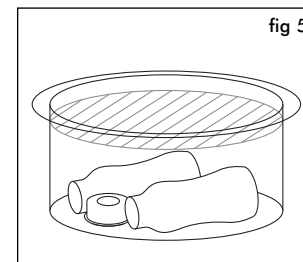
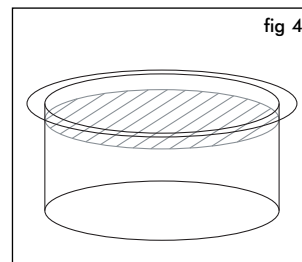
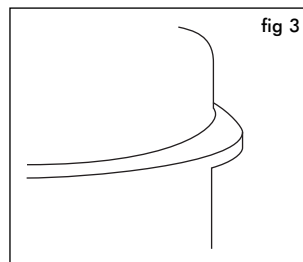
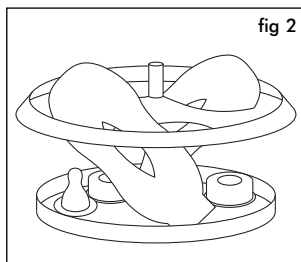
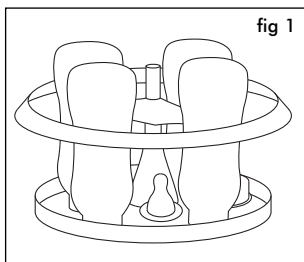
WARTUNGSANLEITUNG

Der Sterilisator kann mit warmem Seifenwasser gesäubert werden. Auch Spülmaschinenfest. Sicherstellen, daß Gerät vor Gebrauch vollständig abgetropft ist. (**Keine** chemikalischen Steriliserungen oder -tabletten benutzen.) Wir empfehlen, die Flaschen zuzubereiten sobald das Gerät genügend abgekühlt ist. Sicherstellen, daß alle Teile für Mikrowellen geeignet sind. Nur auskochbare Teile sterilisieren (die Temperatur kann bis zu 100°C betragen). Im Zweifelsfall den Hersteller um Rat fragen.

- 1) Spülen und reinigen Sie Flaschen, Saugnäpfe und Zubehör nach jeder Benutzung gründlich, um Milchreste zu entfernen, bevor Sie diese in die Sterilisierungslösung geben.
- 2) Entfernen Sie das Innengestell und lösen Sie die Abdeckung. (Das Innengestell wird für die Kaltwasser-Sterilisierung nicht benötigt.)
- 3) Füllen Sie den Behälter mit sauberem kaltem Wasser bis zu 15 mm unter dem Rand. (Siehe Bild 4)
- 4) Geben Sie die Sterilisierungstablette oder -flüssigkeit gemäß den Herstellerangaben hinein.
- 5) Legen Sie die Flaschen waagrecht in das Sterilisiergerät und entfernen Sie sorgfältig alle Luftblasen. Ordnen Sie Saugnäpfe, Deckel, Manschetten und Ringe um die Flaschen herum an. (Siehe Bild 5)
- 6) Befestigen Sie nun die Abdeckung des Innengestells, überprüfen Sie, dass alle Gegenstände vollständig eingetaucht sind und schließen Sie das Gerät. (Siehe Bild 6)

7) Lassen Sie die Lösung während der empfohlenen Zeit (gemäß den Herstellerangaben für die Tabletten oder Flüssigkeit) wirken, bevor Sie Flaschen und Zubehör entnehmen und gründlich mit frisch gekochtem Wasser abspülen. Entfernen bzw. erneuern Sie die Lösung gemäß den Angaben des Herstellers.

8) Bewegen Sie das Gerät vorsichtig. Da der Deckel nicht wasserdicht ist, kann das Wasser dabei verschüttet werden. Wischen Sie verschüttetes Wasser unverzüglich auf.



INSTRUCCIONES DE EMPLEO

- 1) Lave y enjuague los biberones y accesorios antes de colocarlos en el esterilizador.
- 2) Mida 200 ml de agua de la llave (usando un biberón limpio si fuese necesario) y viértala en el esterilizador.
- 3) Es fundamental que **no se exceda** este volumen de agua.
- 4) Coloque los biberones **abiertos y boca abajo** en la unidad, esto ayudará a que el vapor entre.
- 5) Coloque los accesorios alrededor de los biberones (Ver Fig. 1). Asegúrese que la tapa está en posición y bien colocada.
- 5a) En el caso de los biberones Ansa, colóquelos ladeados **abiertos y boca abajo** y apoyados contra el apoyo semicircular para el cuello. (Ver Fig. 2) Asegúrese que la tapa esté en posición y bien colocada.
- 6) Coloque el esterilizador en el microondas y esterilice a máxima potencia durante **8 minutos, no exceda este tiempo. Adecuado para el uso con microondas con una potencia máxima de hasta 1000 vatios**
- 7) Después del ciclo de esterilización, deje que la unidad se enfríe durante **2 minutos**. Después de este tiempo, use las asas para sacar la unidad ya que éstas estarán más frías que la unidad principal (Ver Fig. 3).

CUIDADOS DEL ESTERILIZADOR

Podrá limpiar el esterilizador usando agua tibia y jabón. También puede ponerse en el lavavajillas. Asegúrese de vaciar toda el agua antes de usar. (**No use** soluciones o tabletas químicas de esterilización.)

Le recomendamos que prepare sus biberones tan pronto como la unidad se haya enfriado lo suficiente.

Verifique que todos los artículos son adecuados para el microondas y sólo esterilice aquellos que pueden ser hervidos (puede alcanzar temperaturas de 100°C). Si tiene cualquier duda, comuníquese con el fabricante.

INSTRUCCIONES PARA EL ESTERILIZADOR DE AGUA FRÍA

- 1) Primeramente, luego de cada alimentación asegúrese de enjuagar y limpiar cuidadosamente los biberones, las tetinas y otros utensilios para deshacerse de cualquier rastro de películas de leche antes de sumergirlos en la solución esterilizadora.
- 2) Retire el soporte interno y separe la sección superior. (El soporte interno no es necesario para la esterilización de agua fría.)
- 3) Llene el tanque con agua fría y limpia hasta 15 mm del borde superior. (ver figura 4)
- 4) Añada la tableta o líquido esterilizador de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 5) Coloque los biberones horizontalmente en la base del esterilizador cuidando de retirar cualquier burbuja de aire, y ubique las tetinas, tapas, collarines y discos alrededor de los biberones. (ver figura 5)
- 6) Luego coloque la sección superior del soporte interno en posición, asegurándose de que todo el contenido esté totalmente inmerso, luego coloque la tapa. (ver figura 6)
- 7) Deje la solución por el tiempo recomendado (como indican las instrucciones del fabricante de la tableta/ líquido) antes de retirar los objetos para su uso. Todos los objetos deberán ser enjuagados cuidadosamente en agua fresca hervida. Deseche /renewe la solución según las instrucciones del fabricante.
- 8) Tenga cuidado cuando mueva la unidad ya que la tapa no es hermética y el contenido podría volcarse. Si esto llegara a ocurrir límpielo inmediatamente.

INSTRUÇÕES PARA O USO

- 1) Lavar e enxaguar os biberões e os acessórios antes de colocá-los no esterilizador.
- 2) Medir 200ml / 7Floz de água da torneira (utilizar um biberão limpo como medida) e colocar a água no esterilizador.
- 3) É importante **Não exceder** este volume de água.
- 4) Colocar os biberões **abertos e para baixo** na unidade. Isto ajuda o vapor entrar nos biberões.
- 5) Colocar os acessórios ao redor dos biberões (Ver a fig. 1). Certificar-se de fechar a tampa corretamente.
- 5a) Para os biberões Ansa, colocá-las num ângulo **abertos e para baixo** e encoste no suporte do gargalo semi circular. (Ver a fig 2) Certificar-se de fechar a tampa corretamente.
- 6) Colocar o esterilizador no microondas e esterilizar em potência máxima por 8 minutos. **Não exceder este tempo. Pode-se usar em microondas de até 1000 watts.**
- 7) Após o ciclo de esterilização, deixar a unidade esfriar por **2 minutos**. Após este tempo, utilizar as alças para retirar a unidade. As alças estarão mais frias do que a unidade em si. (Ver a fig 3)

COMO CUIDAR DO ESTERILIZADOR

Limpar o esterilizador com água morna e sabão. Pode ser usado em máquina de lavar louça. Certificar-se que a unidade está totalmente seca antes de usá-la. (**Não utilizar** soluções ou tabletas de esterilização que contenham produtos químicos.)

Recomendamos que prepare os biberões assim que a unidade esfriar.

Verificar que todos os itens são adequados para uso em microondas e somente esterilizar itens que possam ser fervidos (podem atingir temperaturas de 100°C). Caso tenha alguma dúvida, é favor entrar em contato com o fabricante.

INSTRUÇÕES PARA ESTERILIZAÇÃO COM ÁGUA FRÍA

- 1) Primeiramente, após cada refeição, enxaguar e limpar totalmente os biberões, bicos e outros utensílios para retirar resquícios de leite antes de imergir na solução de esterilização.
- 2) Retirar o suporte interno e a secção superior. (O suporte interno não é necessário para realizar a esterilização com água fria.)
- 3) Encher o tanque com água fria limpa até 15 mm do topo. (Ver a fig 4)
- 4) Acrescentar o tablete ou o líquido de esterilização de acordo com as instruções do fabricante.
- 5) Colocar os biberões na posição horizontal na base do esterilizador e tomar cuidado para remover as bolhas de ar. Colocar os bicos, as tampas, as argolas e os discos ao redor dos biberões. (Ver a fig 5)
- 6) Em seguida, colocar a secção superior do suporte interno na posição correta. Certificar-se de que todo o conteúdo está totalmente imerso e fechar a tampa. (Ver a fig 6)
- 7) Deixar a solução durante o tempo recomendado (conforme recomendado pelo fabricante do tablete / líquido) antes de retirar os itens. Todos os itens devem ser enxaguados totalmente em água fervida fresca. Jogar fora / renovar a solução de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Tomar cuidado ao movimentar a unidade porque a tampa não é à prova de vazamento e o conteúdo pode vazar. No caso de vazamento, limpar o local imediatamente.